

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

27

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 21

Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı İzmir Milletvekili Binali Yıldırım'ın Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik Alanında Eğitim ve Öğretime İlişkin İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Teklifi (2/1191) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic” internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 2/1191 Esas Numaralı Teklifin

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	4
- Genel Gerekçesi	4
• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi	5
• Dışişleri Komisyonu Raporu	6
• Muhalefet Şerhi	8
• Teklif Metni	9
• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin	9
• Anlaşma Metni	10

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

30/10/2018 tarihli Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 372621 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik Alanında Eğitim ve Öğretime İlişkin İşbirliği Anlaşması"nın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

30/10/2018

Binali Yıldırım

İzmir

Türkiye Büyük Millet Meclisi
Başkanı

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/1191)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	İçişleri Komisyonu

GENEL GEREKÇE

Coğrafi konumu sebebiyle bölgesinde stratejik öneme sahip bir ülke olan Özbekistan, iç tehditlerle mücadele etmek amacıyla Jandarma benzeri bir teşkilat oluşturmaya çalışmaktadır. Bu amaçla teşkil edilen Özbekistan Cumhuriyeti Ulusal Muhafızlarının teşkilatlanmasında ve geliştirilmesinde Özbekistan makamlarının Türkiye Cumhuriyeti Jandarma teşkilatını örnek almak istemesi nedeniyle, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik Alanında Eğitim ve Öğretime İlişkin İşbirliği Anlaşması" 30 Nisan 2018 tarihinde Taşkent'te imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı Jandarma Genel Komutanlığı ile Özbekistan Cumhuriyeti Ulusal Muhafızları arasında yapılacak işbirliğinin prensip ve çerçevesini belirlemek amacıyla hazırlanan söz konusu Anlaşma ile eğitim faaliyetlerinin planlama, koordinasyon ve icrasına ilişkin hususlar ile tarafların görev ve sorumlulukları belirlenmektedir.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: 68244839-599-126416

25 Ekim 2018

Konu: Anlaşma

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

30 Nisan 2018 tarihinde Taşkent’te imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik Alanında Eğitim ve Öğretime İlişkin İşbirliği Anlaşması”nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip Erdoğan

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

16/11/2018

Esas No: 2/1191

Karar No: 7

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Cumhurbaşkanlığınca 25/10/2018 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik Alanında Eğitim ve Öğretime İlişkin İşbirliği Anlaşması” 30/10/2018 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı İzmir Milletvekili Sayın Binali Yıldırım imzasıyla “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik Alanında Eğitim ve Öğretime İlişkin İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi” olarak Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulmuştur. 30/10/2018 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak İçişleri Komisyonuna havale edilen 2/1191 esas numaralı Kanun Teklifi, Komisyonumuzun 27’nci Yasama Dönemi 15/11/2018 tarihli 3’üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile İçişleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile; Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı Jandarma Genel Komutanlığı ile Özbekistan Ulusal Muhafızları arasında yapılacak iş birliğinin prensiplerinin ve çerçevesinin belirlenmesini teminen imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Teklifin tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

Anlaşmanın 30 Nisan 2018 tarihinde Taşkent’de, İçişleri Bakanımız Süleyman Soylu ve Özbekistan Ulusal Muhafızlar Komutanı Bahadır Tashmatov tarafından imzalandığı,

Anlaşma ile iki ülke arasında gelişen ilişkiler bağlamında Özbekistan’ın kendi iç tehditleriyle mücadele etmek için Jandarma Teşkilatımızın imkân ve kapasitelerinden faydalanmak istediği,

Anlaşmanın ana gerekçesinin Jandarma Teşkilatımızın, Özbekistan Muhafızlar Komutanlığını eğitmek ve kapasitesini Özbekistan’a aktararak Özbekistan’da da ülkemizdekine benzer bir Jandarma Teşkilatı oluşmasına yardımcı olmak olduğu,

Anlaşma kapsamında ülkemizin her türlü eğitim, öğretim ve yapılandırma desteğini Özbekistan Ulusal Muhafızlarına sağlayacağı,

İfade edilmiştir.

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy çokluğu ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy çokluğu ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Ankara Milletvekili Asuman Erdoğan, Gaziantep Milletvekili Ali Şahin, Kocaeli Milletvekili Radiye Sezer Katırcıoğlu, Balıkesir Milletvekili Mustafa Canbey Teklif ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan <i>Volkan Bozkır</i> İstanbul	Kâtip <i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i> İzmir	Üye <i>Tulay Hatimoğulları Oruç</i> Adana (Muhalefet şerhi ektedir)
Üye <i>Asuman Erdoğan</i> Ankara (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Aydın Adnan Sezgin</i> Aydın	Üye <i>Mustafa Canbey</i> Balıkesir (Bu raporun özel sözcüsü)
Üye <i>Atilla Ödünç</i> Bursa	Üye <i>Ali Şahin</i> Gaziantep (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Mehmet Güzelmansur</i> Hatay
Üye <i>Aziz Babuşcu</i> İstanbul	Üye <i>Ahmet Hamdi Çamlı</i> İstanbul	Üye <i>Yunus Emre</i> İstanbul
Üye <i>Niyazi Güneş</i> Karabük	Üye <i>İsmail Özdemir</i> Kayseri	Üye <i>Radiye Sezer Katırcıoğlu</i> Kocaeli (Bu raporun özel sözcüsü)

MUHALEFET ŞERHİ

Komisyonumuzun uluslararası anlaşmaların uygun bulunmasına ilişkin kanun tekliflerine dair muhalefet şerhim aşağıdaki gibidir.

Bilgilerinize sunarım. 15.11.2018

Tulay Hatmoğulları Oruç
Adana

2/1191 Sayılı Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı İzmir Milletvekili Binali Yıldırım'ın; Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik Alanında Eğitim ve Öğretime İlişkin İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Teklifi'ne Muhalefet Şerhidir:

Özbekistan, kuruluşundan bu yana mutlak iktidarı ve anti-demokratik güçler birliği ilkesini esas alan bir başkanlık sistemiyle yönetilmektedir. Yürütme erkinin başında bulunan Cumhurbaşkanı aynı zamanda fiilen Yasama ve Yargı'yı da kontrol etmektedir. Bu bilgi Türkiye Dışişleri Bakanlığı'nın resmi web sitesinde Özbekistan'ın siyasi görünümü başlığında da yer almaktadır.

Özbekistan'ın insan hakları ve hukukun üstünlüğü ile demokratik ilkeler konusunda oldukça gerilerde bulunması, Özbekistan ile kurulacak askeri ve adli işbirliği alanındaki anlaşmaların demokratik muhalefet kesimlerin lehine olmayacağı sonucunu açığa çıkarmaktadır. Bu sebeple Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik Alanında Eğitim ve Öğretime İlişkin İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Teklifine şerh düşüyorum.

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANI
İZMİR MİLLETVEKİLİ BİNALİ YILDIRIM'IN
TEKLİFİ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA GÜVENLİK ALANINDA EĞİTİM
VE ÖĞRETİME İLİŞKİN İŞBİRLİĞİ
ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 30 Nisan 2018 tarihinde Taşkent'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik Alanında Eğitim ve Öğretime İlişkin İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ
METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA GÜVENLİK ALANINDA EĞİTİM
VE ÖĞRETİME İLİŞKİN İŞBİRLİĞİ
ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- Teklifin 1'inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Teklifin 2'nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Teklifin 3'üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA GÜVENLİK ALANINDA EĞİTİM VE ÖĞRETİME İLİŞKİN İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra "Taraflar" olarak anılacaktır.);

Karşılıklılık ve Devletlerin egemen eşitliği ilkeleri rehberliğinde, Tarafların yasal görev ve sorumluluk alanlarında başlatacakları eğitim işbirliğinin, dünyada ve özellikle bölgelerinde barış, istikrar ve güvenliğe olduğu kadar, her iki taraf Devletin ortak menfaatlerine de katkıda bulunacağını teyit ederek,

Eğitim ve öğretim alanında işbirliğine devam etmelerinin önemini göz önünde tutarak,

Aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır:

MADDE 1 TANIMLAR

Bu Anlaşmada yer alan terimlerden;

- a. **Gönderen Taraf:** Bu Anlaşmanın uygulanması amacıyla Kabul Eden Tarafa personel, teçhizat ve malzeme gönderen taraftır.
- b. **Kabul Eden Taraf:** Bu Anlaşmanın uygulanması amacıyla Gönderen Tarafın personel, teçhizat ve malzemesini kabul eden taraftır.
- c. **Personel:** Türkiye'den Kursiyer Kolluk Personelini ve Özbekistan Cumhuriyeti Ulusal Muhafızları'ndan Kursiyerleri (adayları) ya da Türkiye'den Görevli Kolluk Personelini ve Özbekistan Cumhuriyeti Ulusal Muhafızları'ndan görevli askeri personeli kapsar.
- d. **Kursiyer Personel:** Bir Tarafın diğer Tarafın eğitim ve öğretim kurumlarında eğitim ve öğretim görmesi maksadıyla gönderdiği Türkiye'den Kolluk Personeli, Özbekistan Cumhuriyeti Ulusal Muhafızları'ndan Askeri Personeli ile lisans ve ön lisans öğrencilerini ifade eder.
- e. **Görevli Personeli:** Anlaşmada öngörülen işbirliği faaliyetlerini yürütmek üzere, bir Tarafın diğer Tarafın birlik ve kurumlarına gönderdiği Personeli ifade eder.
- f. **Yakınlar:** Gönderen Taraf Personelinin, kendi ülkesinin mevzuatına göre bakmakla yükümlü olduğu eş ve çocuklarını ifade eder.
- g. **Eğitim ve Öğretim İşbirliği:** İşbirliği hususlarıyla ilgili eğitim ve öğretim ve diğer işbirliği faaliyetlerine ilişkin; teçhizat, malzeme, teknik bilgi, belge, personel ve tecrübelerin mübadelesini kapsar.

h. **Danışmanlık Hizmeti:** Eğitim-öğretim ve teknik-lojistik konularda bilgi ve tecrübe aktarımı için Kabul Eden Tarafın Devletinde Gönderen Taraf Personeli tarafından sağlanan hizmettir.

i. **Danışman:** Eğitim-öğretim ve teknik-lojistik konularında bilgi ve tecrübe paylaşımı yapmak üzere atanacak Kabul Eden Tarafın Devletinde bulunan Gönderen Taraf Personelidir.

j. **Eğitim ve Öğretim Kurumları:** Okulları, akademileri, eğitim merkezlerini, eğitim birliklerini ve eğitim verilebilen diğer birlikleri ifade eder.

k. **Mobil Eğitim Timleri:** Personel mevcudu, eğitim konuları, eğitim zaman ve süresine ilişkin karşılıklı mutabakat üzerine, Gönderen Taraf tarafından, Kabul Eden Tarafın Devletinde görevlendirilecek uzman görevli personeli ifade eder.

MADDE 2

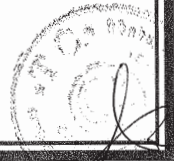
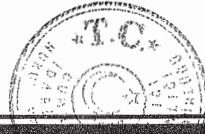
AMAÇ

1. Bu Anlaşmanın amacı, eğitim-öğretim kurumlarında Tarafların Kursiyer Kolluk Personeline ve Gönderen Tarafın Personeline ve adaylarına karşılıklı olarak verilecek eğitim-öğretimle ilgili ilke, sorumluluk ve konuları tanımlamaktır.
2. Bu Anlaşma, Tarafların, eğitim kurumları, birlikleri ve yukarıda belirtilen kurum ve birliklerde eğitim alacak Kursiyer Personeli arasında belirlenecek işbirliği çerçeve ve ilkeleri ile Kabul Eden Tarafın Devletinde danışman olarak görevlendirilecek Gönderen Tarafın Personeli hakkındaki detay, sorumluluk ve konuları kapsar.

MADDE 3

YETKİLİ MAKAMLAR VE TEMAS NOKTALARI

1. Bu Anlaşmanın Uygulanması İçin Yetkili Makamlar:
Türkiye Cumhuriyeti için: Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı Jandarma Genel Komutanlığı;
Özbekistan Cumhuriyeti için: Özbekistan Cumhuriyeti Ulusal Muhafızları.
2. Bu anlaşma kapsamındaki iletişim diplomatik kanallar aracılığıyla gerçekleştirilecektir.



MADDE 4

EĞİTİM-ÖĞRETİM VE DİĞER İŞBİRLİĞİ ALANLARI

Tarafların personelinin eğitim ve öğretimi alanındaki işbirliği faaliyetlerini yerine getirmek için Taraflar aşağıda yer alan faaliyetleri gerçekleştirecektir:

- a. Birlik, karargâh ve kurumlara ziyaretler,
- b. Tarafların okul, akademi, eğitim merkezi ve birliklerinde karşılıklı verilecek eğitim (lisans, lisans ve ön lisans eğitimi dâhil) ve öğretim,
- c. Kamu düzeni ve güvenliği, arama kurtarma, kriminal, akademik ve teknolojik alanlarda bilgi ve tecrübe paylaşımı ve teknolojik işbirliği,
- d. Her iki Tarafın birlik, karargâh ve kurumlarında verilecek görev başı eğitimi, staj ve danışmanlık,
- e. Tarafların okul, akademi, eğitim merkezi ve birliklerinde karşılıklı verilecek kurslar,
- f. Eğitimde kullanılan teçhizat ve eğitim yardımcı malzemelerinin, eğitim tesislerinin geliştirilmesinde karşılıklı yardımlaşma,
- g. Müşterek konularda ve projelerde tecrübe transferi ve bilgi paylaşımı,
- h. Taraflara ait okullar, akademi, eğitim merkezleri ve birliklerinde işbirliğinin geliştirilmesi amacıyla bilgi ve tecrübe aktarımı alanlarında Kabul Eden Taraf görev yapmak üzere Gönderen Taraf Personelinin görevlendirilmesi,
- i. Taraflar her yıl mutabakatla; 10 günü geçmemek üzere 5 personeli (eşli) karşılıklı misafir edebilir.

MADDE 5

EĞİTİM-ÖĞRETİM VE DİĞER İŞBİRLİĞİ ESASLARI

1. Eğitim ve öğretim, Kabul Eden Tarafça belirlenen kriterlere göre verilecektir.
2. Bu anlaşmaya uygun olarak, Gönderen Tarafın eğitimle ilgili herhangi bir talebi eğitim veya kursun başlamasından önceki yılın en geç Mart ayında Kabul Eden Tarafa bildirilecektir. Talebin alınmasını müteakip, Kabul Eden Taraf bu talebi kendi olanakları dahilinde inceleyecek ve Gönderen Tarafa cevabını bildirecektir.
3. İstisnai durumlarda, Taraflar taleplerini yazılı bir bildirimle iletirler. Taraflar arasında yapılacak istişare sonucunda ve imkanların izin verdiği ölçüde, bu meyandaki ilave talepler planlı ihtiyaçlara dahil edilebilir.

4. Kabul Eden Tarafın gerekli düzenlemeleri yapabilmesi maksadıyla, Gönderen Taraf tarafından eğitime nihai katılım kararı, kursiyer sayısı, uçuş bilgileri ve diğer bilgiler eğitim başlangıç tarihinden itibaren en az 45 (kırk beş) gün önce Kabul Eden Tarafa bildirilecektir.

5. Taraflar, yetkili makamlar ya da diğer görevlendirilmiş bağlı kurumlar tarafından bu Anlaşmanın çerçevesinde yazışma yoluyla imzalanacak Yıllık Plan uyarınca karşılıklı eğitim-öğretim kurumlarında Kursiyer Personele eğitim-öğretim sağlayacaktır.

6. Taraflar, yıllık planda belirtilen niteliklerde ve gösterilen sayıda Kursiyer Personeli, eğitim ve öğretim maksadıyla birbirlerine gönderecektir.

7. Taraflar, her yıl Kursiyer Personelin katılabilecekleri kurslara ilişkin tekliflerini kurs başlangıcından üç ay önce gönderecektir.

8. Taraflar, gönderecekleri yıllık planda, kursların çeşitlerini, kabul edilecek katılımcı sayısını, Kursiyer Personelin niteliklerini, kursların verileceği okullar, akademi, eğitim merkezleri ve birliklerin isimleri ve adreslerini, kurs sürelerini, kurs öncesi dil eğitimi ile varsa kurs sonrası görev başı eğitimini ve benzeri teknik hususları belirtecektir.

9. Eğitim-öğretim ve kurslar Türkiye Cumhuriyeti'nde Türkçe ve Özbekistan Cumhuriyeti'nde Özbekçe olacaktır. Bu maksatla Kursiyer Personel öncelikle Kabul Eden Tarafça verilen lisan kursuna iştirak edecektir. Bunun yanında, Kursiyer Personelin dil güçlükleri ile karşılaşması durumunda, bir yılı geçmeyen kurslar için İngilizce kullanılabilir. Üçüncü bir lisan ile eğitim durumunda, Gönderen Taraf yeterli sayıda tercüman talep edebilir. Kabul Eden Taraf, tercüman temin ederek Gönderen Tarafın talebini yerine getirebilir. Bu takdirde tercüman masrafları Gönderen Tarafça karşılanacaktır.

10. Kursiyer Personele eğitim ve öğretimin sonunda verilecek diplomalar Kabul Eden Taraf Yetkili Makamları tarafından düzenlenecek ve yapılacak diploma töreninde kursiyerlere verilecektir. Mezuniyetin gerçekleşmemesi durumunda açıklayıcı bir belge verilecektir.

11. Eğitim ve öğretim için gönderilecek personel Kabul Eden Tarafça tespit edilen kriterlere göre seçilecektir. Kabul Eden Taraf tarafından tespit edilen kriterleri haiz olmayan personel, eğitim ve öğretim için kabul edilmeyecektir.

12. Kursiyer Personel kurs süresince gerekli olacak eğitim ve tören üniformalarını da yanında getirecektir.

13. Kabul Eden Tarafın, okulları, enstitüleri, akademileri, eğitim merkezleri ve birliklerinde, Kabul Eden Tarafın mevzuatı ve esasları dâhilinde kurs kabul kriterlerinde başarısızlık, kurs/eğitim-öğretimde başarısızlık, disiplinsizlik ve sıhhi yetersizlik nedenleriyle eğitim ve öğretime devam etmelerinde yarar görülmeyen personelin durumu Kabul Eden Taraf yetkili makamları aracılığıyla Gönderen Taraf yetkili makamlarına bildirilecektir. Bildirimi

müteakip, iki hafta içerisinde eğitimden ilişik kesme ve eğitim ve öğretime son verme işlemleri uygulanacaktır. Eğer eğitim ile ilgili süre bakımından koşullar uygun olursa ülkesine gönderilen personelin yerine yeni öğrenci kabul edilebilir. Hakkında eğitimden ilişik kesme, eğitim ve öğretime son verme işlemi yapılan personel, eğitim ve öğretim maksadıyla tekrar gönderilmeyecektir.

14. Gönderen Taraf Yetkili Makamı, yazılı bir bildirimle, Kabul Eden Taraftaki Kursiyer Personeli/öğrenciyi geri çağırabilecektir. Böyle bir durumda, Kabul Eden Taraf Yetkili Makamı, işlemler için mümkün olan en kısa zamanda gerekli tedbirleri alacaktır.

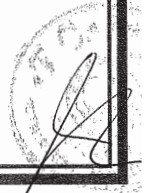
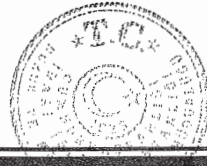
15. Tarafların ihtiyaç duyması ve istekte bulunması halinde, bu Anlaşmanın 5'nci maddede belirtilen işbirliği alanlarında eğitim-öğretim vermek üzere karşılıklı olarak Görevli Personel (danışman) görevlendirilebilir.

16. Kurs başlamadan önce kurs programı, standartları ve disiplin mevzuatına ilişkin bilgilendirme ilgili kurs merkezi tarafından yapılacaktır.

MADDE 6

DANIŞMANLIK HİZMETİNE İLİŞKİN ESASLAR

1. Danışmanlık hizmetinde görev alacak Gönderen Taraf Personeli asgari altı (6) aylık geçici sürelerle Kabul Eden Tarafın Devletine gönderilecektir. Gerekli görülen durumlarda görev süresi (1) yıla kadar uzatılabilecektir.
2. Danışman, görevi sırasında kendi ülkesine ait üniformasını giyecektir.
3. Danışmanın izinleri, Kabul Eden Taraf Devletin mevzuatına (çalışma saatlerine) uygun olarak verilecektir. Kabul Eden ve Gönderen Taraf Devletlerin resmi tatil günlerinde personel izinli olacaktır.
4. Danışman personel ve yakınları, acil durumlarda, Kabul Eden Taraftaki emsallerine sağlanan muayene ve dış bakım olanaklarından yararlanacaktır.
5. Danışman personel ve akrabaları, Kabul Eden Tarafın Devletinin kurumlarındaki emsallerinin tabi olduğu statü dahilinde, sosyal ve idari hizmet kolaylıklarından yürürlükteki mevzuat uyarınca faydalanacaktır.
6. Gönderen Taraf Personelinin her türlü mali ve özlük hakları Gönderen Taraf tarafından sağlanacaktır.



MADDE 7

GİZLİLİK DERECELİ BİLGİLERİN GÜVENLİĞİ

1. Gizlilik dereceli bilgi, belge ve malzemelere erişim; söz konusu bilgi, belge ve malzemeleri bilmesi gereken kişilerle sınırlı olacaktır. Tüm personel, gizlilik dereceli bilgilerinin korunmasına ilişkin güvenlik düzenlemelerine ve kurallarına riayet edecektir.
2. Gizlilik dereceli bilgilere, bu bilgileri yalnızca resmi amaç için kullanacak yetkili kişilerin erişmesine izin verilecektir. Gizlilik dereceli bilgiye erişecek şahsın Kabul Eden Taraftan uygun erişim yetkisi olacaktır.
3. Taraflardan her biri kendisine tevdi edilen gizlilik dereceli bilgi, belge ve malzemelere diğer Tarafça verilene eşit bir gizlilik derecesi verecek, bu amaçla Taraflar gerekli güvenlik önlemlerini alacaktır.
4. Bu Anlaşmaya uygun olarak, Tarafların birbirlerine verecekleri teçhizat, malzeme, teknik bilgi ve belgeler karşılıklı mutabakat olmaksızın üçüncü bir Tarafa devredilmeyecektir.
5. İşbirliği yoluyla elde edilen haber ve bilgilerin üçüncü bir ülkeye verilmesi, yalnızca iki Tarafın yetkili makamlarının yazılı izniyle mümkün olacaktır.
6. Bilgilerin güvenliğine ilişkin yukarıda belirtilen hükümler bu Anlaşmanın sona ermesinden sonra da geçerli olacaktır.
7. Personel, Kabul Eden Tarafın Devletinde kaldığı sürece, Kabul Eden Tarafça yazılı izin verilmediği sürece, basın ile her türlü doğrudan ya da dolaylı temastan kaçınacaktır.

MADDE 8

DİĞER ULUSLARARASI ANLAŞMALAR ile İLİŞKİLER

Bu Anlaşmanın hükümleri, her iki tarafın taraf olduğu diğer uluslararası anlaşmalardan doğan taahhütlerini etkilemeyecek ve üçüncü devletlerin çıkarlarına, güvenliklerine ve ülke bütünlüklerine karşı kullanılmayacaktır.

MADDE 9

OLAĞANÜSTÜ DURUMLAR VE GÖREV YASAĞI

1. Personel, üçüncü bir ülke ile silahlı çatışmaya veya politik faaliyetlere kesinlikle katılmayacaktır. Kabul Eden Tarafça iç güvenlik göreviyle görevlendirilmeyecek ve eğitim-öğretim için görevlendirilen personel bu

Anlaşmada belirlenmiş görevler dışında diğer görevleri yürütmek için görevlendirilmeyecektir.

2. Kabul Eden Taraftaki yürürlükteki mevzuata aykırı hareket eden Gönderen Taraf Personelinin görevlerine son verilecektir.
3. Gönderen Taraf, dilediği zaman ve sebep belirtmeksizin, Kursiyer Personelini geri çağırabilecektir. Bu durumda, Kabul Eden Taraf, geri çağırma işleminin mümkün olan en kısa zamanda gerçekleşmesi için gerekli tedbirleri alacaktır.
4. Taraf Devletlerin, birinde savaş, silahlı çatışma, toplumsal karışıklık veya uluslararası kriz ya da doğal ve yapay felaketler meydana gelmesi halinde Gönderen Tarafın talebi üzerine Kabul Eden Taraftaki Personeli, kendi ülkesine iade edilecektir.

MADDE 10

MOBİL EĞİTİM TİMLERİNİN GÖREVLENDİRİLMESİNE İLİŞKİN ESASLAR

1. Eğitim konuları, eğitim zaman ve süresi üzerinde mutabakat sağlanması halinde, Gönderen Taraf yetkili makamı tarafından teşkil edilecek mobil eğitim timleri Kabul Eden Tarafta görevlendirilecektir.
2. Gönderen Taraf yetkili makamı, mobil eğitim timlerinde görevlendirilecek personelin, alanlarında uzman personelden oluşmasını sağlayacaktır.
3. Mobil eğitim timleri, Kabul Eden Tarafta eğitim ve öğretim kurumlarında görevlendirilecektir.
4. Kabul Eden Taraf; hangi eğitim konularında ve ne kadar süre ile mobil eğitim timine ihtiyaç duyduğunu diplomatik yazışma ile Gönderen Tarafa bildirecektir. Buna ek olarak bildirimde ayrıca; Kabul Eden Tarafın eğitime katılması öngörülen personel miktarı, eğitime katılacak personelin nitelikleri, eğitimin verileceği okul, eğitim merkezleri ve birliklerin isimleri ve yerleri, öğretmen yardımcıları ve tercüman miktarı, varsa söz konusu eğitim için mevcut teçhizat ve malzeme listesi belirtilecektir.
5. Gönderen Taraf tarafından yerinde eğitim maksatlı Kabul Eden Tarafa getirilen teçhizat ve malzemenin ulaşım masraflarını Kabul Eden Taraf karşılayacaktır.
6. Gönderen Taraf personelinin uluslararası ulaşım masrafları, iâşe, barınma ve yevmiyeleri Gönderen Tarafça karşılanacaktır. Kabul Eden Taraf; mobil eğitim timinin barınma ve iâşesi için yer belirleyecek ve her türlü kolaylığı sağlayacaktır.



7. Kabul Eden Taraf, mobil eğitim timi personeli için havaalanından görev bitimine kadar bir araç tahsis edecektir. Barınma yeri ile okullar, eğitim merkezleri ve birlikler arasındaki ulaşım için bu araçtan istifade edilecektir.

8. Eğitim süresince, Kabul Eden Tarafın kurs/eğitime katılan personelinin sevk ve idaresi, Gönderen Taraf yetkili makamınca görevlendirilen mobil eğitim timinde olacaktır.

9. Mobil eğitim timlerinin planlaması yapılırken; 3 kişilik bir timin en fazla 40-50 kişilik bir personel grubuna eğitim verebileceği kıstas olarak alınacaktır.

10. Mobil eğitim timleri ile yapılacak eğitimlerde; hedef kitlenin lider personel olması esas alınacaktır. Bu kapsamda mobil eğitim faaliyetleri; nazari eğitim, uygulamalı eğitim ve eğitici eğitimi şeklinde üç aşamalı olarak düzenlenecektir.

11. Mobil eğitim timleri ile yapılacak eğitimler; Taraf Devletlerin resmî dilleri ile yapılacaktır. Bu maksatla Kabul Eden Taraf, yeterli sayıda tercüman temin edecektir.

12. Mobil eğitim ekibine katılan ve başarılı olan Kabul Eden Taraf personeline "eğitim bitirme belgesi" verilecektir.

MADDE 11

HUKUKİ HUSUSLAR

1. Gönderen Taraf Personeli; suç ve disiplin mevzuatı bakımından Kabul Eden Tarafın Personelinin emsali olarak göz önünde bulundurulacaktır.

2. Cezai yargı yetkisi Kabul Eden Tarafa ait olacaktır.

3. Aşağıdaki hallerde yargı yetkisi Gönderen Tarafa ait olacaktır:

a. Gönderen Taraf Personeli veya yakınları tarafından, yalnızca Gönderen Tarafın Devletinin anayasal düzenine, güvenliğine, çıkarına ve malına karşı işlenen suçlar,

b. Eğitimci, öğretmen, danışman ya da gözlemci olarak gönderilmiş personelin, Gönderen Tarafın görevlerine ilişkin bir eylem veya söz konusu görevleri ihmalinden doğan suçlar.

4. Kabul Eden Tarafın yargı yetkisinin uygulandığı ve hüküm içeriğinin Gönderen Tarafın Devletinin mevzuatında bulunmayan bir cezayı öngördüğü hallerde bu ceza uygulanmayacak, her iki tarafın mevzuatında yer alan veya Tarafların Devletlerince uygun olan bir ceza türü uygulanacaktır.

5. Gönderen Taraf Personelinin bu Anlaşmada belirtilen faaliyetlerin icrası esnasında yaralanma, sakatlanma veya hayatlarını kaybetmeleri halinde Kabul Eden Tarafın hiçbir tazminat talep etmeyecektir.

6. Uçuş eğitimleri sırasında meydana gelen kazalarda taraflar birbirlerinden tazminat talep etmeyeceklerdir.

7. Gönderen Tarafa mensup eğitim ve öğretim görece Personelin; görev veya eğitimi sırasında veya görevin ifası dolayısıyla Kabul Eden Tarafın mülkiyetindeki mallara kasıtsız olarak verecekleri zarar, ziyan veya hasarlar için Kabul Eden Taraf tarafından tazminat talep edilmeyecektir.

MADDE 12 MALİ HUSUSLAR

1. Ödemeler ve Masraflar;

a. Mütakabiliyet esasına göre eğitim ücretsiz olacak; taraflar aksi hükümde mutabık kalmadığı takdirde uluslararası ulaşım masrafları ve yevmiyeleri Gönderen Taraf tarafından karşılanacaktır.

b. Taraflar aksi hükümde mutabık kalmadığı takdirde Kabul Eden Taraf, Gönderen Tarafa mensup Kursiyer Personelin aşağıda belirtilen masraflarını karşılayacaktır:

(1) Öğrenciler için; iâşe, ibate, Kabul Eden Taraf tarafından belirlenecek esaslar ve miktar üzerinden harçlıkları, eğitim-öğretim masrafları ve kendi emsal öğrencileri için tespit edilmiş istihkaklar üzerinden giyim-kuşam ihtiyaçları,

(2) Subay ve Astsubaylar için; Kabul Eden Taraf tarafından kursiyer subay ve astsubayların rütbelerine göre belirlenecek, miktar ve esaslar üzerinden aylık ücret, eğitim-öğretim masrafları ile sadece eğitim-öğretimlerde giyilecek, Kabul Eden Tarafın emsali kursiyer subay ve astsubaylara verilen istihkak üzerinden giyim-kuşam ihtiyaçları.

c. Gönderen Taraf Personelinin izinli buldukları zamandaki masrafları ve görev esnasındaki şahsi harcamaları kendileri tarafından karşılanacaktır.

2. Şahsi Borçlar ;

a. Personel, hangi sebeple olursa olsun Kabul Eden Tarafın Devletini kesin olarak terk ederken şahsi ve yakınlarının borçlarını tasfiye edecektir.

b. Acil geri çekme halinde, Personel ve yakınlarının borçları, daha sonra ilgili personele rücu edilmek üzere, Kabul Eden Taraf tarafından düzenlenen faturaya istinaden, Gönderen Taraf tarafından ödenecektir.

3. Vergiler ;

a. Personel ve yakınları, Kabul Eden Tarafın ülkesine giriş ve çıkışta ve bu ülkede buldukları sürece, Kabul Eden Tarafın Devletinin yürürlükteki

vergi mevzuatına tabi olacaklardır. Personele hiçbir diplomatik ayrıcalık ve dokunulmazlık tanınmayacaktır.

b. Taraflar, bu Anlaşma uyarınca tatbik edilen, ithalat, ihracat, gümrük ve diğer mali muafiyetleri gösteren yasalarla ilgili yetkinin kötüye kullanılmasını önlemek için birlikte çalışacak ve gerekli yasal işlemleri belirleyecektir.

MADDE 13 PERSONELİN STATÜSÜ VE YÖNETİMİ

1. Kursiyer Personele bir kimlik kartı verilecektir. Bu kimlik kartı eğitim dönemi sonunda Kursiyer Personel tarafından iade edilecektir.
2. Personel görevde kendi milli üniformalarını giyebilecektir.
3. Faaliyetlerin icrası sırasında, lüzumlu hallerde Kabul Eden Taraf, gerekli kıyafet, teçhizat ve malzemeyi sağlayacaktır.
4. Taraflar, tanınmalarını sağlamak maksadıyla, Personelin adı, soyadı ve ülkesini gösterir plaketeri üniformalarında taşımalarını sağlayacaklardır.
5. Eğitim süresince hizmet ve faaliyetlerin yürütülmesinde kullanılmak üzere Kursiyer Personele verilen teçhizat ve malzeme, eğitim yılı sonunda geri alınacaktır.
6. Bu teçhizat ve malzemenin iyi bir şekilde kullanılması ve muhafazasından, Personel sorumlu olacaktır.
7. Personel kıt'a, karargah ve kurumlarda uygulanan emir ve talimatlara riayet edecektir.
8. Kursiyer Personel, disiplin cezaları yönünden Kabul Eden Tarafın Devletinin mevzuatı çerçevesinde işlem görecektir.
9. Ayrılışlar ve izinler, Kabul Eden Tarafın Devletinin mevzuatına (çalışma saatlerine) ve Kabul Eden Taraftaki emsallerine uygulanan esaslara uygun olarak verilecektir.
10. Kabul Eden Tarafın ülkesi dâhilindeki garnizon dışı izinler Gönderen Taraf Yetkili Makamının uygun görmesi halinde, Kursiyer Personelin eğitim gördüğü okul, akademi, eğitim merkezi ve birliklerindeki sorumlu kişi tarafından verilecektir.
11. Kabul Eden Taraf ülkesi dâhilindeki garnizon içi izinler Kursiyer Personelin eğitim gördüğü okul, akademi, eğitim merkezi ve birliklerindeki sorumlu kişi tarafından verilecektir.
12. Kabul Eden Taraf ülkesi haricinde kullanılacak izinler her iki taraf Yetkili Makamları arasında varılacak mutabakata uygun olarak Gönderen Taraf Yetkili Makamlarınca verilecektir.

13. Kursiyer Personelin 20 güne kadar olan istirahat ve sıhhi raporlarının uygulanmasına, Kabul Eden Tarafın prensipleri dahilinde eğitim gördüğü okul, enstitü, akademi, eğitim merkezi ve birlikleri tarafından, 20 günden fazla alacakları istirahat ve raporları Kabul Eden Taraf dışında geçirmek istemeleri halinde ise, ne yapılacağına Gönderen Taraf Yetkili Makamının uygun görmesi halinde Kabul Eden Taraf Yetkili Makamınca karar verilecektir.

14. Personelin veya yakınlarının ölümü halinde, Kabul Eden Taraf Gönderen Tarafı, 24 saat içinde ölümden haberdar edecek, cenazeyi en yakın havaalanına nakledecek ve gerekli sıhhi prosedürleri yerine getirecektir.

MADDE 14

SAĞLIK HİZMETLERİ

1. Personel ve yakınları; Kabul Eden Tarafın aynı seviyedeki personeline sağlanan muayene, ilkyardım ve diş bakımından (diş protezleri hariç) ücretsiz yararlanacaklardır.
2. Uzun süreli tedavi, ilaç ve diğer her türlü sağlık hizmet harcamaları ve Personelin tedavi ihtiyacı nedeniyle ülkesine nakil masrafları, Gönderen Taraf tarafından ödenecektir.

MADDE 15

SOSYAL HİZMETLER

1. Personel ve yakınları, Kabul Eden Tarafındaki emsallerinin tabi olduğu statüde, yürürlükteki mevzuat uyarınca orduevi, kantin, çalışma merkezleri gibi sosyal ve idari hizmetlerden faydalanır.
2. Kursiyer Personel, Kabul Eden Tarafın kendi kursiyer personeline istirahat ve boş zamanlarında sağladığı imkânlardan faydalanacaktır.

MADDE 16

SINIR GEÇİŞLERİ, GÜMRÜK VE İKAMETGAH PROSEDÜRLERİ

1. Kursiyer Personel ve yakınları, Kabul Eden Tarafın sınırını geçerken ve söz konusu ülkede kalırken Kabul Eden Tarafın Devletinde yürürlükte olan ve ülkeye giriş/ayrılış ve gümrükle ilgili mevzuata tabi olur.
2. Kursiyer Personel ve yakınları, Kabul Eden Devletin sınırları içerisinde, yabancıların ikamet ve seyahatine ilişkin kanun hükümlerine tabi olacaklardır.

MADDE 17
UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

Bu Anlaşmanın yorumlanmasından ve uygulanmasından doğabilecek herhangi bir anlaşmazlık Taraflar arasındaki müzakere ve istişareler vasıtasıyla çözümlenecektir.

MADDE 18
TADİL VE GÖZDEN GEÇİRME

1. Bu Anlaşma, Taraflarının karşılıklı mutabakata varması üzerine yazılı olarak değiştirilebilir ya da tadil edilebilir. Herhangi bir değişiklik ya da tadil bu Anlaşmanın ayrılmaz bir parçası olacak ayrı Protokoller şeklinde yapılacaktır.
2. Mutabık kalınan değişiklik ya da tadillere yönelik teklifler bu Anlaşmanın 20/1. Maddesi hükümleri uyarınca yürürlüğe girecektir.

MADDE 19
YÜRÜRLÜK SÜRESİ VE SONA ERDİRME

1. Bu Anlaşma 1 yıllık bir dönem için yapılacaktır ve Taraflardan herhangi biri diğer Tarafa diplomatik kanallar aracılığıyla yazılı olarak bu Anlaşmayı sona erdirmeye niyetini süre bitiminden en az 90 gün önce bildirmedikçe otomatik olarak birer yıllık dönemler halinde yürürlükte kalmaya devam edecektir.
2. Taraflardan her biri, karşı Tarafa diplomatik kanallar aracılığıyla yazılı bir bildirimde bulunmak suretiyle bu Anlaşmayı feshedebilir. Böyle bir durumda bu Anlaşma sözü edilen bildirim alınmasından sonra 90 gün içerisinde feshedilebilir.
3. Anlaşmanın feshi halinde, taraflar aksi hükümde mutabık kalmadığı takdirde, başlamış olan eğitim ve öğretim tamamlanacaktır.



MADDE 20
ONAY VE YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ

Bu Anlaşma, Tarafların anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

Her biri Türkçe, Rusça ve İngilizce olarak iki asıl nüsha şeklinde Taşkent'te 30 Nisan 2018 tarihinde imzalanmıştır ve tüm metinler eşit derecede geçerlidir. Bu Anlaşmanın hükümlerinin tercümesinde herhangi bir farklılık olması durumunda, İngilizce metin geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



Süleyman Soylu
İçişleri Bakanı

ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



Bahodir Tashmatov
Özbekistan Cumhuriyeti Ulusal
Muhafızlar Komutanı



TBMM Basımevi - 2018